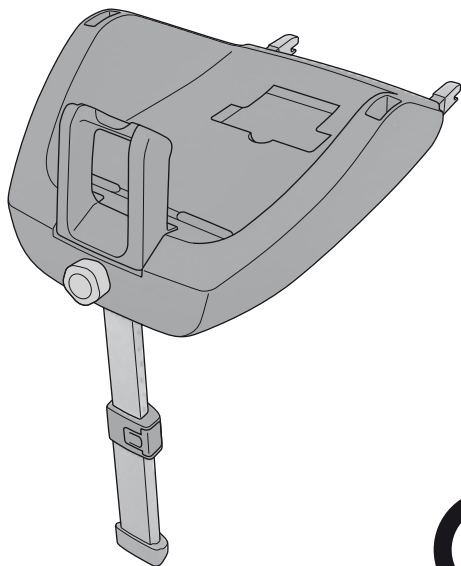


# CONCORD AIRFIX



DEUTSCH	01
ENGLISH	17
FRANÇAIS	33
ESPAÑOL	49
ITALIANO	65
PORTUGUÊS	81
NEDERLANDS	97
NORSK	113
DANSK	129
SUOMI	145

**Kindergewicht** - 13 kg  
child's weight

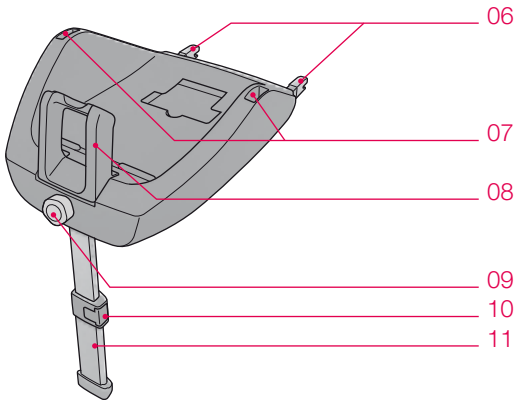
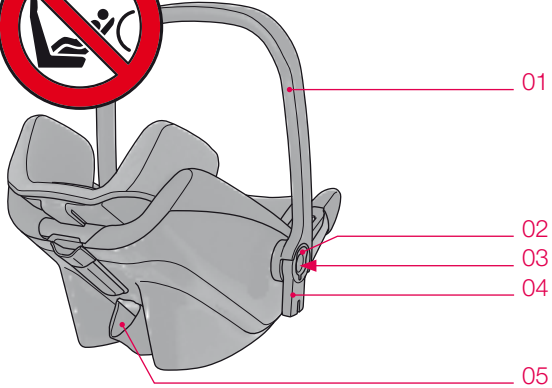
**ca. Alter** - 18 Monate  
approx. age - 18 months

**ECE Gruppen** 0+  
ECE group

**ISOFIX Größenklasse** D  
ISOFIX size category



Norm ECE R44 04  
standard ECE R44 04  
norme ECE R44 04  
norma ECE R44 04  
szabvány ECE R44 04



## **\_ DEUTSCH**

VIELEN DANK	01
HINWEISE	02
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	05
ÜBERSICHT	06
FÜR ISOFIX GEEIGNETE FAHRZEUGE	07
EINBAU IM FAHRZEUG	08
DEMONTAGE DER CONCORD AIRFIX	10
PFLEGEHINWEISE	11
CONCORD AIR AUF DER CONCORD AIRFIX INSTALLIEREN	12
CONCORD AIR VON DER CONCORD AIRFIX ABNEHMEN	14
GARANTIE	15

## **\_ VIELEN DANK**

Schön, dass Sie sich für ein CONCORD Qualitätsprodukt entschieden haben. Sie werden von der Vielseitigkeit und Sicherheit dieses Produktes überzeugt sein.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Benutzung Ihrer neuen CONCORD AIRFIX.

## **HINWEISE**

### **ACHTUNG!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des CONCORD AIRFIX aufmerksam durch und bewahren Sie sie unbedingt zum späteren Nachlesen auf. Sollten Sie die hier beschriebenen Hinweise nicht befolgen, kann das die Sicherheit des Kindes beeinträchtigen!

Zur Beförderung der Kinder im Fahrzeug sind auch die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeuges zu beachten. Insbesondere sind auch die Hinweise zur Verwendung von Kindersitzen in Verbindung mit einem Airbag zu beachten.

Die CONCORD AIRFIX ist für die Nutzung mit dem Kinderautositz CONCORD AIR konzipiert. Beachten Sie die Sicherheits-, Einbau- und Bedienungshinweise zur Sicherung Ihres Kindes in der Bedienungsanleitung (05) des CONCORD AIR.

### **WARNUNG!**

- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur dann optimal gewährleistet, wenn Einbau und Bedienung der Sicherheitseinrichtung vorschriftsmäßig vollzogen werden. Alle Gurtbänder des Systems zum Halten des Kindes müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden und sind gegen Beschädigung zu schützen.
- Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginnern oder durch Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.

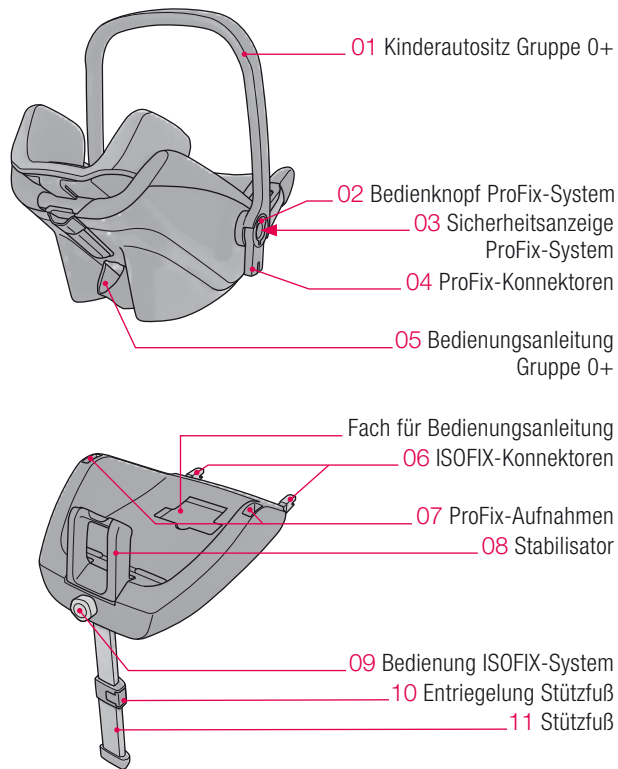
- Nehmen Sie keine Veränderung am Rückhaltesystem vor, Sie gefährden damit die Sicherheit Ihres Kindes. Nach einem Unfall ist das gesamte Kinderrückhaltesystem zu erneuern oder zur Prüfung mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.
- **Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr)!**  
**Bei vorhandenem Seitenairbag sind die Hinweise im jeweiligen Fahrzeughandbuch zu beachten!**
- Lassen Sie Ihr Kind weder gesichert noch ungesichert ohne Aufsicht im Kinderautositz.
- Das Kind sollte auch außerhalb des Fahrzeugs immer in der Babyliedgeschale angeschnallt bleiben.
- Es ist gefährlich den Sitz auf erhöhte Flächen zu stellen.
- Sichern Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei einem Unfall Gepäck und andere Gegenstände.
- **Die Bedienungsanleitung muss stets mit dem Kinderrückhaltesystem mitgeführt werden.**
- Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonderzubehörteile von CONCORD. Der Kinderautositz muss immer mit Originalbezügen verwendet werden.
- Wenden Sie sich zum Nachkauf bitte an Ihr Kinder- und Babyfachgeschäft, an die Fachabteilungen der Warenhäuser, an den Autozubehörmarkt oder an die Versandhäuser. Dort erhalten Sie auch das komplette Zubehörprogramm für CONCORD Kinderautositze.

- Durch die sehr lange Anwendungszeit des Rückhaltesystems ist es natürlich, dass Sitzbezüge und sonstige Gebrauchsteile je nach Benutzungsdauer und Gebrauchsintensität individuell unterschiedlich verschleißern und auszutauschen sind. Pauschale Haltbarkeitsgarantien, die über eine 6-monatige Gewährleistungsdauer hinausgehen, können daher nicht gegeben werden.
- Die ISOFIX-Basis CONCORD AIRFIX ist bei einem simulierten Frontalaufprall mit einer Aufprallgeschwindigkeit von 50 km/h gegen ein festes Hindernis geprüft worden. Dies entspricht der internationalen Prüfnorm ECE R44 04, die allen getesteten Rückhaltesystemen zugrundegelegt wird. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und Einhaltung der Einbau- und Bedienungsanleitung sollen die Einbauvorrichtungen bei Kindern mit einem Körpergewicht bis 13 kg im Falle eines Unfalls, je nach Unfallart und -schwere, Verletzungen verhindern oder mindern.
- Weder das Anwenden der Sicherheitsgurte für Erwachsene, noch die Verwendung einer Kindersicherheitseinrichtung ersetzen das verantwortungsvolle und umsichtige Verhalten im Straßenverkehr.

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

- Dies ist eine „semi-universal“-Kinderrückhalteeinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsreihe 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht alle PKW-Sitze. In der Zusatzbroschüre „CAR FITTING LIST“ finden Sie eine Übersicht der Fahrzeuge und Fahrzeugsitze, die für die Verwendung der CONCORD AIRFIX mit ISOFIX-System in Verbindung mit Stützfuß getestet sind.
- Diese Kinderrückhalteeinrichtung der ECE Gruppe 0+, ist geeignet für Kinder bis 18 Monaten und mit einem Körpergewicht bis 13 kg.
- Diese Kinderrückhalteeinrichtung entspricht der ISOFIX-Größenklasse: D.
- Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „semi-universal“-Kinderrückhalteeinrichtung der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
- Diese Rückhalteeinrichtung wurde nach strengeren Bedingungen der Klasse „semi-universal“ eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.
- Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Kinderrückhalteeinrichtung oder der Einzelhändler befragt werden.

## \_ ÜBERSICHT



## \_ FÜR ISOFIX GEEIGNETE FAHRZEUGE

Die CONCORD AIRFIX mit ISOFIX-System wurde für die „semi-universelle“ Benutzung zugelassen und eignet sich für die Montage auf den Sitzen von bestimmten Fahrzeugen.

In der Zusatzbroschüre „CAR FITTING LIST“ finden Sie eine Übersicht der Fahrzeuge und Fahrzeugsitze, die für die Verwendung der CONCORD AIRFIX mit ISOFIX-System in Verbindung mit Stützfuß getestet sind.

Sollte Ihr Fahrzeug nicht in der Übersicht aufgelistet sein, testen Sie bitte vor dem Kauf, ob die CONCORD AIRFIX in Ihrem Fahrzeug / auf dem gewünschten Fahrzeugsitz korrekt eingebaut werden kann!

Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers sowie die Installations- und Warnhinweise dieser Bedienungsanleitung.

Eine stetig aktualisierte Übersicht finden Sie auch unter [www.concord.de](http://www.concord.de).

## EINBAU IM FAHRZEUG



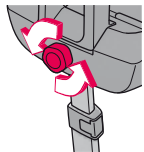
Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr)!

Bei vorhandenem Seitenairbag sind die Hinweise im jeweiligen Fahrzeughandbuch zu beachten!

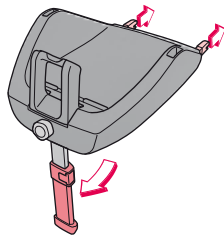
Die ISOFIX-Basis CONCORD AIRFIX kann auf allen Plätzen des Fahrzeugs ohne aktivierten Airbag verwendet werden, die mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet sind. Aus unfallstatistischen Gründen empfehlen wir, wenn möglich den Platz hinter dem Beifahrersitz.

Der Einbau des CONCORD AIRFIX erfolgt immer ohne Kind.

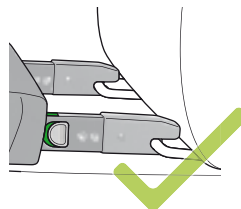
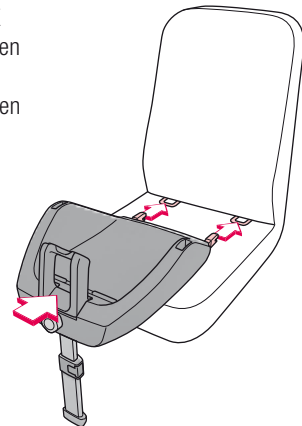
Klappen Sie den Stützfuß (11) nach vorn, bis er einrastet.



Drehen Sie die ISOFIX Bedienung (09) nach links, bis die ISOFIX-Konnektoren (06) an der Rückseite vollständig ausgefahren sind.



Stellen Sie die CONCORD AIRFIX auf den mit ISOFIX-Verankerungen ausgestatteten Fahrzeugsitz, führen Sie die ISOFIX-Konnektoren (06) der CONCORD AIRFIX auf die ISOFIX-Verankerungen des Fahrzeugsitzes.



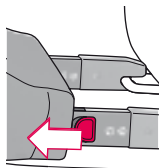
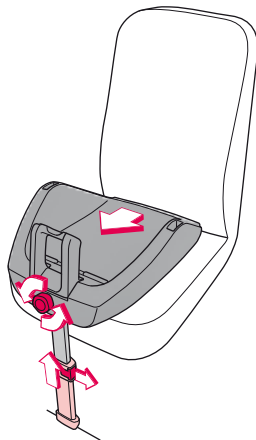
Schieben Sie die Basis nach hinten, bis die ISOFIX-Konnektoren (06) hörbar einrasten und die Sicherheitsanzeigen an beiden Adaptionern grün sind!

## \_ DEMONTAGE DER CONCORD AIRFIX

Der Ausbau der CONCORD AIRFIX erfolgt immer ohne Kind.

Schieben Sie den Bedienknopf (10) nach außen und bewegen Sie den Stützfuß (11) nach oben.

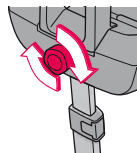
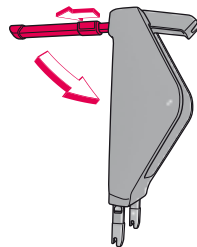
Drehen Sie die ISOFIX Bedienung (09) nach links, so dass sich die CONCORD AIRFIX nach vorn und von der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes weg bewegt.



Ziehen Sie die Arretierungen an der Außenseite beider ISOFIX-Konnektoren (06) nach vorn, so dass sich das ISOFIX-System öffnet und die Basis von den ISOFIX-Verankerungen springt.

Heben Sie die CONCORD AIRFIX aus dem Fahrzeug, lösen Sie die Arretierung des Stützfußes (11) und klappen Sie ihn ein.

Stellen Sie die CONCORD AIRFIX mit den ISOFIX-Konnektoren (06) auf eine ebene und saubere Fläche.



Drehen Sie die ISOFIX Bedienung (09) nach rechts, bis die ISOFIX-Konnektoren (06) vollständig eingefahren sind.

## \_ PFLEGEHINWEISE

Alle Kunststoffteile der CONCORD AIRFIX können mit einem feuchten Tuch von Verunreinigungen befreit werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Schützen Sie die CONCORD AIRFIX vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.



## CONCORD AIR AUF DER CONCORD AIRFIX INSTALLIEREN

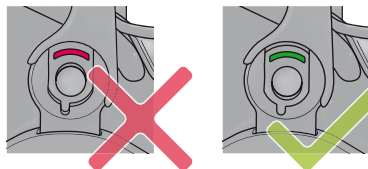
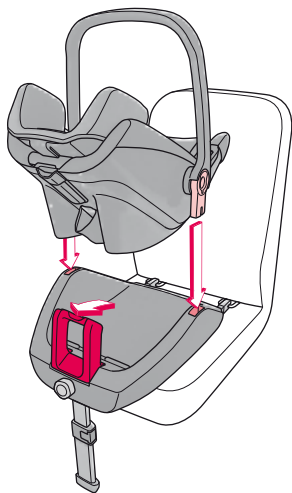
Der CONCORD AIR darf nur entgegen der Fahrtrichtung auf der CONCORD AIRFIX installiert werden.

Der Tragebügel des CONCORD AIR muss während der Fahrt immer in der vorderen/unteren Position arretiert sein.

Klappen Sie den Stabilisator (08) nach vorn.

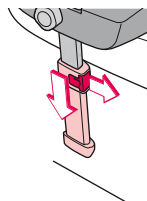
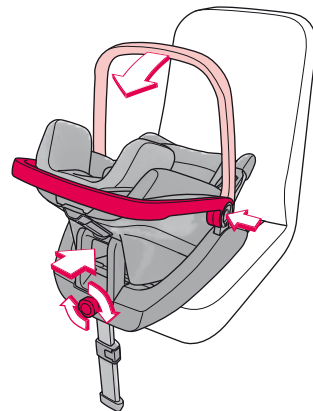
Führen Sie die ProFix-Konnektoren (04) des CONCORD AIR (01) in die ProFix-Aufnahmen (07) der CONCORD AIRFIX und lassen Sie beide Seiten hörbar einrasten.

Die Sicherheitsanzeigen (03) links und rechts am Zentralgelenk des CONCORD AIR müssen GRÜN sein.



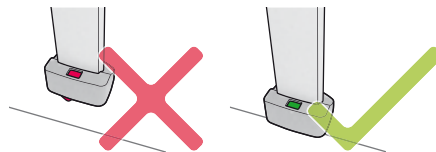
Bringen Sie den Tragebügel des CONCORD AIR in die vordere/untere Position.

Drehen Sie anschließend die ISOFIX Bedienung (09) nach rechts, bis die CONCORD AIRFIX möglichst dicht an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.

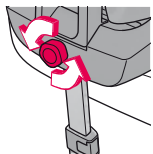


Schieben Sie den Bedienknopf (10) nach außen und stellen Sie den Stützfuß (11) so ein, dass er fest auf dem Boden aufsteht und die Sicherheitsanzeige GRÜN ist. Lassen Sie den Bedienknopf (10) los und den Stützfuß einrasten.

Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass alle Verankerungen korrekt eingerastet und alle Anzeigen GRÜN sind. Der CONCORD AIRFIX muss möglichst dicht an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegen und der Stützfuß (11) fest auf dem Boden aufstehen.



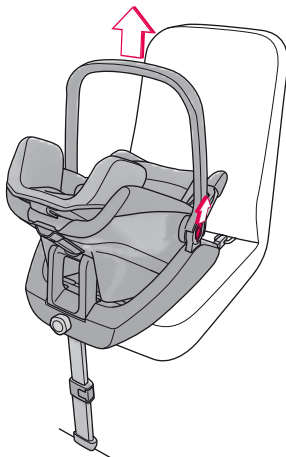
## CONCORD AIR VON DER CONCORD AIRFIX ABNEHMEN



Für ein leichteres Abnehmen des CONCORD AIR von der Basis, drehen Sie die ISOFIX Bedienung (09) nach links, so dass sich die Basis nach vorn bewegt.

Halten Sie anschließend den CONCORD AIR links und rechts an den Gelenken des Tragebügels (01) und ziehen Sie die Bedienknöpfe (02) des ProFix-Systems nach oben. Heben Sie nun den CONCORD AIR, bei gezogenen Bedienknöpfen (02) von der Basis ab.

Gehen Sie beim Wiedereinsetzen stets wie unter „CONCORD AIR AUF DER CONCORD AIRFIX INSTALLIEREN“ beschrieben vor.



## GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Produkten, die nicht von ihm geliefert worden sind.

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

\_\_\_\_\_ ①  
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE

\_\_\_\_\_ ②  
Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie /  
N° di serie

\_\_\_\_\_ ③  
Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio

\_\_\_\_\_ ④  
Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato

\_\_\_\_\_ ⑤  
Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo

**CONCORD**

Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Made in Germany  
semiuniversal

- 13 kg

Ⓔ 1

① 04. . . . .

② 000000000

# CONCORD AIRFIX

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistumen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

①

Nº. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

②

Nº de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

## CONCORD

Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Made in Germany  
semiversal

- 13 kg

E<sup>1</sup>

① 04. ....

② 0000000000

Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite

_	<b>DEUTSCH</b>	Einbau- und Bedienungsanleitung
_	<b>ENGLISH</b>	Instructions for attachment and use
_	<b>FRANÇAIS</b>	Directives d'installation et mode d'emploi
_	<b>ESPAÑOL</b>	Instrucciones de montaje y de uso
_	<b>ITALIANO</b>	Istruzioni per l'uso e il montaggio
_	<b>PORTUGUÊS</b>	Manual de montagem e de utilização
_	<b>NEDERLANDS</b>	Inbouw- en bedieningshandleiding
_	<b>NORSK</b>	Bruksanvisning og monteringsveiledning
_	<b>DANSK</b>	Monterings- og betjeningsvejledning
_	<b>SUOMI</b>	Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH  
 Industriestraße 25  
 95346 Stadtsteinach  
 Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0  
 Fax +49 (0)9225.9550-55  
 info@concord.de

[www.concord.de](http://www.concord.de)

AIB 04/0812

